



ماهنامه تبدیل در خدمت جامعه فارسی زبان

دیدگاه کتابمقدس در مورد جادوگری چیست؟ ... ادامه در صفحه ۲

تاریخچه درخت کریسمس را در صفحه ۲ بخوانید

آیا واقعا مسیح از یک باکره بدنیا آمد؟ ... ادامه در صفحه ۳

بشنو و باور کن! ... ادامه در صفحه ۴

FarsiPraise.com  
بزرگترین مرکز موسیقی مسیحیان فارسی زبان

چگونه میتوانیم در زندگی زناشویی خود موفق باشیم؟ ... باید بدانیم که ازدواج با عجله پایان خوشی ندارد... ادامه در صفحه ۸

آیا میتوان بر خشم و عصبانیت فائق آمد؟ ببخشید، بگذارید برود و به زندگی خوش ادامه دهید ... ادامه در صفحه ۸

تاریخچه حضور یهوایان در ایران ... ادامه در صفحه ۱۰

بیماری دروغگویی، چرا ما دروغ میگوئیم؟ ... ادامه در صفحه ۱۰

پیشگویی در باره عیلام (ایران فعلی) ... ادامه در صفحه ۱۰

اثبات علمی تأثیر دعا در زندگی ... ادامه در صفحه ۵

مرگهای عجیب در دنیا را در صفحه ۶ بخوانید

داستان بن هور ... ادامه در صفحه ۷

آیا کاخ سفید دومین کلیتون را تجربه میکند؟ ... ادامه در صفحه ۷

پیدايش شب یلدا ... ادامه در صفحه ۹

نوابی زیبا، پیامی دلنشین با صدای مارلین هدیه ای گرانبها برای شما و عزیزانتان با آغاز سال نو میلادی ۲۰۰۸  
CD: \$12  
DVD: \$15  
جهت سفارش جزئی و یا کلی این آلبوم با آقای رافیک به شماره تلفن ۱۶۹۰-۲۸۶ (۹۲۵) و یا با دفتر ماهنامه تبدیل تماس حاصل فرمائید.

هر چهارشنبه و پنجشنبه در تلویزیون محبت آدرس اینترنتی:  
www.SimaMasih.com  
www.Mohabat.tv



سال سوم، شماره ۲۶، دسامبر ۲۰۰۷

ماهنامه تبدیل



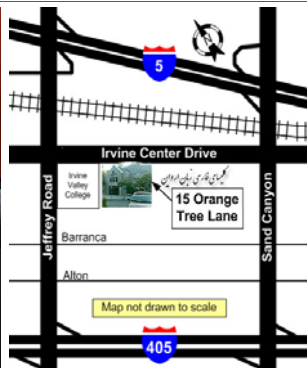
نقدی بر فیلم داستان میلاد مسیح؛ این فیلم علاوه بر ابعاد مذهبی، دارای جنبه های مذهبی نیز میباشد ... ادامه در صفحه ۱۱

In His Presence  
Rejoice! Rejoice! The King is born! This was the moment when everything changed for the world. Join with us as we celebrate the majesty and glorious birth of our Savior. The celebration will include music, dance, and more. This is the best, biggest birthday party of the year! Bring your family and friends and share the wonder and joy of Christmas.  
Sunday, December 23rd @ 9:00 am, 11:00 am, 1:00 pm. All Persians are welcome too.  
21300 Califa Street Woodland Hills, CA 91367  
Tel: 818. 522.1525 (فارسی) 818.313.9393 (English)

از شما دعوت میکنیم تا هر یکشنبه ساعت ۱:۳۰ بعد از ظهر در جلسات عبادتی این کلیسا که شامل؛ پرستش خداوند و شنیدن بیانات کتابمقدس میباشد، شرکت فرمایید.  
کلیسای ایرانیان ولی  
تلفن: ۸۱۸-۸۳۲-۰۹۴۳  
10210 Canoga Ave.  
Chatsworth, CA 91311

رادیو مرشده  
پخش زنده ۲۴ ساعته برنامه های مسیحی در خدمت فارسی زبانان عزیز  
www.radiomojdeh.com  
ماهواره  
مات برد ۶ در ۱۳ درجه شرقی  
کانال: ایکس بی ۱۳۰  
فرکانس: ۱۱۱۱۶  
عمودی  
سمبل ریت: ۲۷۵۰۰  
ا.ف.ای.سی: ۳/۴  
Hotbird 6 at 13 East  
Channel: XP130  
Frequency: 11116  
Vertical  
Symbol Rate: 27500  
FEC: 3/4

تلفن اطلاعات: ۱۰۲۰-۸۳۱ (۹۴۹)  
از کلیه همزبانان گرامی دعوت می شود تا در جلسات عبادتی کلیسای فارسی زبان ارواین که هر یکشنبه ساعت ۶ عصر برقرار میباشد، شرکت نمایند  
15 Orange Tree Lane  
Irvine, CA 92620  
Info@IRANforCHRIST.com





Tel: 818. 522.1525  
Tabdil@IRANforCHRIST.com

## آیا کار نیک میتواند انسان را به حضور خدا ببرد؟



کار نیک وظیفه انسان است ولی با آن نمیتوان مقبول خدا شد. اگر کار نیک بدانیم و نیکیم متأسفانه برای ما گناه محسوب میشود. (یعقوب ۴: ۱۷) و در عهد عتیق (اشعیا ۶۴: ۶) خدا میفرماید که کار نیک ما در مقابل او چیزی جز نیک پارچه کثیف نیست. نه آنکه او دوست نداشته باشد که ما کار نیک کنیم بلکه با انجام آنها نمیتوانیم خود را عادل نماییم و بگوئیم که شایسته حضور خدا را داریم و خدا میبایست ما را بخاطر این اعمال بعنوان شخص آمرزیده شده، نیک مطلق، پارسا و عادل ببذرد. ولی بعد از اینکه بوسیله کار (نیک) مسیح روی صلیب و اینکه ما آن را بعنوان فدی یا کفاره گناهان خود قبول کردیم در آن صورت ما عادل شمرده خواهیم شد و کار نیک نتیجه طبیعی این نجات خواهد بود.

## تاریخچه درخت کریسمس

همچنان به استفاده از سیب، بلوط، گردو و شیرینهای کوچک بادامی ادامه میدادند. سنت درخت کریسمس، به آلمان قرن کشف برق، به ساخته شدن چراغهای شانزدهم میلادی و زمانی که مسیحیان، کریسمس انجامید و امکان درخشش را آوردند، بر میگردد. همچنین در آن زمان عده دیدن درختان کریسمس در میدان شهرها ای هر ماهی از چوب میساختند و آن را با یک منظره آشنای این ایام مبدل شد و شاخه های درختان همیشه سبز و شمع تزئین تمام ساختمانهای مهم - چه شخصی و چه میکردند به تدریج رسم استفاده از درخت دولتی - باریا کردن بک درخت، به اسقبال کریسمس در بخشهای دیگر اروپا نیز تعطیلات کریسمس میرفتند.

طرفدارانی پیدا کرد. در سال ۱۸۴۱، انگلستان، در تزیین درختهای کریسمس اولیه، به پرنس آلبرت، شوهر ملکه ویکتوریا، با آوردن جای مجسمه فرشته در نوک درخت، از درخت کریسمس به کاخ ویندسور و تزیین فیگورهای پرپهای کوچک - به نشانه آن با شمع، شیرینی، میوه و انواع آب نبات، ارواح مهربان - یا زنگوله و شیر - که برای استفاده از درخت را به چیزی مژدروز مبدل ترساندن ارواح شیطانی به کار میرفت - کرد. واضح است که خانواده های ثروتمند استفاده میشد.

انگلیسی به سرعت از این مژدیروی کردند و با در سوئد، درخت را با تزیینات چوبی که با ولخرچی تمام به تزیین درخت میرواختند. رنگهای درخشان رنگ آمیزی شده اند و در سالهای ۱۸۵۰ این تزیینات شامل عروسک، فیگورهای کودک و حیوانات از جنس لوازم خانه مینیاتوری، سازهای کوچک، پوشال و کاه تزیین میکنند. مسیحیان جواهرات بدلی، شمشیر و تفنگ اسباب زاپنی بانزنها و فانوسهای کوچک را بازی، میوه و خوراکی بود. بسیاری از ترجیح میدهند.

آمریکایای قرن نوزدهم، تزیین درخت در اوکراین نیز بسیار جالب درخت کریسمس را است، آنها حتما در تزیین درخت خود از چیزی غریب میدانستند و اولین درخت کریسمس در آمریکا، مربوط ای برای تزیین درخت و شاد کردن به سال ۱۸۳۰ است که آنهم توسط ساکنان فرزندان خود نداشت، با غصه به خواب آلمانی نپسولوانا به نمایش گذاشته شده بود. میرو و هنگام طلوع خورشید متوجه این درخت برای جلب کمکهای مردمی میشود که درخت کریسمس خانه اش با تار برای کلیسای محلی برپا شده بود. در سال عنکبوت پوشیده شده است و این تارها با ۱۸۵۱، چنین درختی در محوطه خارجی دمیدن خورشید به رشته های نقره مبدل یک کلیسا برپا شده اما وجود آن برای ساکنان شده اند.



برنامه نیایش و تدریس کتاب مقدس چهارشنبه ها ساعت ۷ بعد از ظهر و یکشنبه ها ساعت ۱۲ ظهر کلیسای باپتیست دوم، هوستون، تکزاس تلفن اطلاعات: ۶۰۸۵ - ۴۱۰ (۷۱۳)



## جادوگران

عهد جدید و قدیم با جادوگری بعنوان شرارت، شورش و عمل قابل اکراه برخورد میکند. برای کسی که آتربکار میگردد نباید صبر داشت. زن جادوگر را زنده نگذار (خروج ۲۲: ۱۸). هشار میده: چون به زمینی

که بیهوده خدایت، به تو میدهد داخل شوی، یاد مگیر که موافق رجاست آن امتهما عمل نمای. و در میان تو کسی یافت نشود که پسر یا دختر خود را از آتش بگذرانند، و نه فالگیری و نه غیبگو و نه افسونگر و نه جادوگر، و نه ساحر و نه سوال کننده اجنه و رمال و نه کسی که با مردگان مشورت میکند. زیرا هر که این کارها را کند، نزد خداوند مکره است و به سبب رجاست بیهوده خدایت، آنها را از حضور تو اخراج میکند. نزد بیهوده خدایت، کامل باش. زیرا این امتهمایی که تو آنها را بیرون میکنی به غیبگو و فالگیران گوش میگیزند، اما بیهوده خدایت نمیگذارند که چنین بکنی. (تنتیه ۱۸: ۱۴-۹) در رابطه با منسی پادشاه شیرینی، که پیش از پنجاه سال در اسرائیل حکومت کرد، کتاب مقدس میگوید: و آنچه در نظر خداوند ناپسند بود، موافق رجاست امتهمایی که خداوند آنها را از حضور اسرائیل اخراج کرده بود، عمل نمود. (دوم تواریخ ۳۳: ۲) و پسران خود را در وادی این هسوم از آتش گذرانید و فالگیری و افسونگری و جادوگری میکرد و با اصحاب اجنه و جادوگران مرادوه مینمود و در نظر خداوند شرارت بسیار ورزیده، خشم او را به هجان آورد. (دوم تواریخ ۳۳: ۶). زمانیکه سموتیل، شائول پادشاه را تویخ کرد، ترمرد (شورش) را با گناه جادوگری و خودسری را با بت پرستی هسمان میکند. سحر گراییی شامل جادوگری و همچنین بت پرستی است. ترمرد (ناطاعتی) مانند جادوگری است، و خود سری همان بت پرستی است. چونیکه کلام خداوند را ترک کردی او نیز تو را از سلطنت رد نمود (اول سموتیل ۱۵: ۲۳). زمانیکه شائول به علت ناطاعتی و خودسری از طرف خدارد شد، پس همین نیز امروزه برای شخصی که جادوگری و بت پرستی میکند یا اجازه میدهد که با این چیزها سرگرم شود، معتبر است.

با خوشحالی حمایت مالی شما را از ماهنامه تبدیل پذیریم.

دوستان ماهنامه تبدیل، درود بر شما. یاران همیشه وفادار، امیدوارم تحت شرایطی ماهنامه تبدیل خدمت شما میرسد که خوب تندرست بوده، در کنار

خانواده گرامتان در صمیمیت و صفا سبب میرید. باری حقیقت دارد، برگی دیگر از صفحات زندگی من و شما همچون ورقهای این ماهنامه زده شد. سال ۲۰۰۷ نیز تمام شد.

در سالی که گذشت، رویدادهای زیادی در دنیای ما رخ داد. گاهای بعضی از آنها به مذاق ما خوشایند و یا بعضی اوقات ناخوشایند بودند. بسیاری به دنیا آمدند و بسیاری نیز دارفانی را وداع گفتند؛ بسیاری از این افراد مشهور و همچنین گمنام بودند. آری، این حقیقت دارد که زندگی همچون، چرخ گردونی است که همچنان به گردش خود ادامه میدهد. خوب است که در این روزهای باقیمانده از سال کهنه، نگاهی به روزهای که گذشت انداخته، زندگی خود را بررسی کنیم. حضرت موسی در زمزمور ۱۹۰ تا ۱۱۲ اینگونه به خداوند دعا میکند: **ما را تعلیم ده تا ایام خود را بشماریم تا دل خردمندی را حاصل نماییم.** بیاید ما هم همچون این مرد خدا زندگی خود را بحضور خداوند آورده، از او بخواهیم در سالی که پیش رو داریم قدم به قدم ما را هدایت کرده، ما را راهنمایی نماید. **جای دارد از طرف خود و همکارانم تولد منجی عالم عیسی مسیح و همچنین سال نو میلادی ۲۰۰۸ را خدمت همه شما عزیزان تبریک گفته، آرزوی بهترها را برای شما نمایم.**

س اتجلس دسامبر ۲۰۰۷  
النانان باستانی

## ماهانامه تبدیل

The Change

مدیر مسئول: النانان باستانی

ویراستار: ع. راد

ناشر: سازمان خدماتی ایران برای مسیح

Tabdil@IRANforCHRIST.com

www.IRANforChrist.com

TEL: 818. 522. 1525

Iran for Christ Ministries

P. O. Box 371043 Reseda  
CA, 91337 USA

این ماهنامه حق دارد که مقالات و آگهی ها را چاپ کرده و یاد کند.  
We have the right to refuse publishing.



P O Box 371043 Reseda, CA 91337 USA

### چرا یک شبانه روز ۲۴ ساعت است؟

شیلوه - آیا تا به حال فکر کرده‌اید چرا یک شبانه روز ۲۴ ساعت است و بیست ساعت نیست؟ یا چرا یک شبانه روز را ۱۶ قسمت نکرده‌اند؟ در قدیم راهبه‌های مصری مسئول اعلام وقت شبانه روز بودند؟ آنها زمان را در طول روز با اندازه گیری سایه خورشید تعیین میکردند، در شب وقتی نور خورشید نبود، اوقات را با نگاه کردن به آسمان، موقعیت ستاره‌ها و بالا آمدن آنها از خط افق تعیین میکردند پس از گذشت مدت زمانی مصریان به فکر افتادند تا زمان یک شبانه روز را به گونه‌ای تقسیم کنند آنها طول روز خود را ۱۰ ساعت در نظر گرفتند؛ یک ساعت برای طلوع آفتاب و یک ساعت هم برای غروب خورشید منظور کردند، یعنی یک روز ۱۲ ساعت شد؟ چون زمان شب و روز را با هم برابر در نظر می‌گرفتند یک شبانه روز را اختراع کردند، در حال حاضر نیز همه از آن تبعیت میکنند. مصریها و رومیهای قدیم، شبانه روزشان را از نیمه شب آغاز میکردند؛ همانطور که ما نیز هم اکنون نیمه شب را شروع روز قرار میدهیم. اما بابلیها و یونانیها روز را با طلوع خورشید شروع میکردند. یهودیان قدیمی هم آغاز شبانه روز را غروب خورشید در نظر میگرفتند.



### آیا واقعا مسیح از یک باکره متولد شد؟

۷۰۰ سال پیش از میلاد مسیح، پیامبری بنام اشعیا اینطور پیشگویی کرد بنابراین خود خداوند به شما آیتی خواهد داد: **ایک باکره حامله شده پسری خواهد زایید و نام او را عمانوئیل خواهد خواند.** (اشعیا ۷: ۱۴) عهد جدید (انجیل مقدس) به تحقق پیوستن نبوت اشعیا و اثبات میکند (لوقا ۱: ۳۷، ۲۷). متولد شدن از باکره در کتاب مقدس بعنوان یک واقعه تاریخی ثبت شده است. از کسانیکه این واقعه را ثبت کردند میتوان به متی (از حواریون) که شاهد عینی زندگی مسیح بود و لوقا که پزشک و مورخ بود اشاره کرد. همچنین نکات بسیاری از دیدگاه مریم مادر عیسا به ثبت رسیده است. تولد مسیح از یک باکره نه تنها یک واقعه تاریخی است بلکه بعنوان مهمترین واقعه تاریخی شهر تاییدی است بر پسر خدا بودن عیسا مسیح که چندین بار در عهد جدید مورد تاکید قرار گرفته است.

#### چرا میبایست عیسی مسیح از باکره متولد میشد؟

کلام خدا نشان میدهد که تولد از باکره راهی بود که خدا برای رساندن پسر یگانه خود به جهان انتخاب کرد (انجیل یوحنا ۱: ۱۶-۱۷ - غلاطیان ۴: ۴).

اگر برای لحظه‌ای به راههای دیگری که شاید خدا میتوانست به کار ببرد بیاندیشیم هیچکس قادر نیستند که پاسخگوی سطر عظیم شخصیت مسیح باشند. برای مثال خدا میتوانست که عیسی مسیح را به صورت انسانی کامل بسازد و بدون دخالت مریم باکره به این جهان فرستد اما برای ما انسانها بسیار مشکل میشد که درک کنیم او واقعا مانند ما انسانها شده است و با اینکه او همان مسیح موعود است که از هزاران سال قبل از تولد او پیشگویی شده بود که میبایست از نسل داود نسی باشد. و با اینکه او از یک پدر و مادر انسانی متولد شده و سپس بطور معجزه آسایی ذات الهی با ذات انسانی او می آمیخت ولی آیامیشد باور کرد که او خدای کامل نیز هست وقتی که تولد او مانند هر یک از ما بود؛ وقتی این روشهای ذکر شده و یا هر روش دیگری را بررسی کنیم در میابیم که خدا چگونه در ذات الهی خود این روش را در به دنیا آوردن مسیح موعود بکار برد. خدای کامل و انسان کامل که به وسیله روح پاک خدا از مریم باکره جسم گرفت. تولد مسیح از یک باکره و با دخالت روح خدا باعث شد که بتواند مانند ما انسانها و لیکن بدون گناه باشد. چون کلام خدا میفرماید که پس از سقوط آدم و حوا گناه بصورت ارثی از پدر و مادر به نسل ایشان منتقل میشد و همه ما انسانها با این گناه متولد میشویم. ولی در مورد عیسی مسیح تولد او از روح خدا مانع از انتقال این گناه موروثی به او شد. در انجیل لوقا فصل اول آیات ۳۵ اینطور میخوانیم: **فرشته به مریم پاسخ داد: روح القدس بر تو نازل خواهد شد و قدرت قادر بر تو سا به خواهد افکند. از اینرو آن نوزاد مقدس بوده پسر خدا خوانده خواهد شد. تولد مسیح از باکره همچنین به ما یادآور میشود که نجات از گناه و اسارت شیطان بوسیله**



اعمال انسانی ما گناهکار ممکن نمیکرد بلکه مستلزم عملکرد مستقیم خداست...

### تلّ، سکوی برای صعود

کشاورزی الاغ پیری داشت. ناگهان روزی آن الاغ به درون یک چاه بدون آب افتاد. کشاورز هر چه سعی کرد نتوانست الاغ را از درون چاه بیرون بیاورد. برای اینکه حیوان بیچاره زیاد زجر نکشد؛ کشاورز و مردم روستا تصمیم گرفتند چاه را با خاک پر کنند تا الاغ زود تر بمیرد. مردم با سطل روی سر الاغ خاک میریختند اما الاغ هر بار خاکهای روی بدنش را میتکاند و زیر پایش میریخت و وقتی خاک زیر پایش باالا میآمد سعی میکرد روی خاکها برود. روستاییها همینطور به زنده به گور کردن الاغ بیچاره ادامه دادند و الاغ هم همینطور به بالا آمدن ادامه داد تا اینکه به لبه چاه رسید و بیرون آمد.



مشکلات زندگی مثل تلّی از خاک بر سر ما میریزند و ما مثل همیشه دو راه انتخاب داریم. اول اینکه اجازه بدیم مشکلات ما را زنده به گور کنند و یا از مشکلات سکوی بسازیم برای صعود بسازیم.

### آنچه که در تمام دوران زندگی در جستجوی بودم یافتیم!

بود که مسیح با تأثر میگفت کسی که به من ایمان بیاورد حیات جاودان خواهد داشت اما کسی که ایمان نیاورد داوری خواهد شد.

همیشه با خود فکر می کردم که آدم در ستکاری هستم و دلیل این بود که به بانک دستبرد زده و با دست به جانیهای خطرناکی زده بودم و فکر می کردم که مسیح نیز در واقع همان خوب بودن است. در حالیکه در دانشگاه کمبریج مشغول خواندن رشته اقتصاد بودم یکی از دوستان خویم به من گفت که او و نامزدش مسیحی شده‌اند من با شنیدن این خبر و دیدن تغییری که در زندگی آنها پدید آمده، بسیار متعجب شدم، بجدی که تصمیم گرفتم که من هم انجیل را بخوانم. در یک شب انجیل متی، مرقس، لوقا و قسمتی از یوحنا را خواندم و سپس به خواب رفتم. بعد از اینکه بیدار شدم انجیل یوحنا را نیز تمام کردم و به خواندن اعمال رسولان، رومیان و قرینان پرداختم. پس از آن، متوجه شدم که دیگر نمی توانم خود را از ادامه خواندن انجیل بازدارم من انجیل را قلاً قلاً هم خوانده بودم اما آن روزها هیچ مفهوم خاصی برای من نداشت، اما این دفعه کاملاً فرق داشت. آری بدین ترتیب بود که دانستم که انجیل برای من دارای پیامی منحصر بفرد است، و نمی توانستم از خواندن آن دست بکنم. من به حقایقی که در آن کتاب خواندم ایمان آوردم در آن روزها آبه‌ای که توجه مرا به خود جلب میکرد این



میکردم که از آن پس زندگی بی روح و بی‌کواختی خواهم داشت، ولی کاملاً در اشتباه بودم من دریافتم که آن چیزی را که در تمام دوران زندگی در جستجوی بودم، در دوستی با مسیح یافته‌ام روح خدایوند وارد زندگی من شد از آن پس من متوجه شدم که محبت کاملاً عقیبتی به دیگران در وجود خود حس میکنم مفهوم و هدف جدیدی برای زیستن پیدا کردم. هدفی که در زندگی گذشته خود آن را از دست داده بودم و کل نیکی گامیل

به نام عیسی، امت ها امید خواهند داشت.  
اگر تا امید و خسته  
و یا به انتظار شغای الهی هستید.  
خادمین ما اینجا هستند برای مشورت  
و همراهی با شما.  
رسول حیدری  
خادم کلیسای ایرانیان زولی  
Valley Iranian Church  
Rasoul Heidari  
"Minister"  
(818)-201-8602  
10210 Caroga Ave. Chatsworth, California 91311

زن مطیع، فرمانروای قلب شوهر است.  
غریب مثل انگلیسی

AfghanSearch.com  
Your Search Ends Here...